

## Protokoll der Generalversammlung vom 12. Oktober 2016

### Eröffnung der Sitzung

Die Obfrau des VBS-Vereins Frau Cath Prewett-Schrempf eröffnet um 18 Uhr die Sitzung und heißt alle Eltern, im besonderen die Neuen im Team sowie die anwesenden VBS-Lehrerinnen und VBS-Lehrer, Hrn. L. Goldsby, Fr. A. Kohlheimer-Dörflinger, Hrn. D. Legg, Fr. J. Hill und Hrn. R. Riegler herzlich willkommen.

### Die Direktorin richtet das Wort an die Anwesenden

Die Direktorin Frau Dr. Gerda Benesch-Tschanett ergreift das Wort und dankt der Obfrau des VBS-Vereins für den permanenten Informationsaustausch. Zur Zeit sind 977 Schüler und Schülerinnen und 127 Lehrer und Lehrerinnen an der Schule. Sie teilt den Anwesenden mit, dass sie mit dem neuen Schulwart, der sehr gut organisiert ist, sehr zufrieden ist.

Die Direktorin möchte für den Schulgemeinschaftsausschuss (SGA) auch einen Vertreter oder eine Vertreterin aus dem Team des VBS-Vereins gewinnen. Fr. Majnaric (6A) zeigt sich interessiert und wird mit dem Obmann vom Elternverein, Hrn. Herwig Oos, Kontakt aufnehmen.

Für nächstes Schuljahr 2017/18 sind der 27. Oktober 2017 und der 30. April 2018 vom Stadtschulrat für schulfrei erklärt worden. Über drei weitere Tage muss noch abgestimmt werden, diese sollten nicht mit der Matura zusammenfallen.

Da die diesjährige 4A und 4B beide voll besetzt sind, wird um die Weihnachtszeit ein Fragebogen verteilt, um festzustellen, wer in die Oberstufe gehen möchte.

Die Direktorin führt gerade Gespräche mit anderen VBS-Schulen. Es soll erreicht werden, dass Maturazeugnisse in allen bilingualen Schulen einheitlich ausgestellt werden.

Frau Mori (Landesschulinspektor) versucht eine Lösung für die bilingualen Maturazeugnisse zu finden, wobei "English language C1" durch "first language English" ersetzt werden soll. Es sieht vielversprechend aus, jedoch gibt es noch keine endgültige Entscheidung.

Es gibt LehrerInnen, die Bereitschaft haben, um Krankenstände vom Lehrpersonal in der Unterstufe abzudecken. Alle Unterrichtsstunden werden abgedeckt, aber nur entsprechend den Ressourcen fachsuppliert.

## Minutes of the General Assembly held on 12 October 2016

### Opening of the meeting:

The VBS Chair, Ms Cath Prewett-Schrempf opened the meeting at 18:00 and welcomed all parents, especially newcomers to the VBS. The VBS teachers in attendance were: Mr L. Goldsby; Mrs A. Kohlheimer-Dörflinger; Mr D. Legg; Mrs J. Hill and Mr R. Riegler.

### A word from the school Director:

Dr Benesch-Tschanett took the floor and thanked the VBS Chair for open communication channels. At present there are 977 students and 127 teachers in the school. She indicated that she was pleased with the new caretaker in charge as he is very well-organized.

She is looking for a VBS parent representative for the Schulgemeinschaftsausschuss (SGA). Ms. Majnaric (6A) is interested and will contact the head of the Parents' Association, Mr Herwig Oos. Designated school free days for the year 2017/2018 are 27 October 2017 & 30 April 2018. Three further days are yet to be agreed upon, but these must not coincide with the final examinations (Matura).

This year's 4A & 4B classes are both full; therefore a questionnaire will be distributed around Christmas time to see who is interested in progressing to upper secondary school.

The school director is having discussions with other VBS schools in order to have all Matura certificates issued in-line with other bilingual schools.

Mrs Mori (Landesschulinspektor) is looking for a way to resolve the bilingual matura certificate issue by removing "English language C1" and replacing it with "first language English". The situation looks promising but is not yet resolved.

There are substitute teachers on standby to cover the sick leave of regular staff in the lower secondary school. All lessons are covered where possible, but not necessarily in the subject of the lesson due to lack of resources.

Die Zusammensetzung des VBS-Lehrerteams hat sich für dieses Schuljahr geändert. Fr. A. Kohlheimer-Dörflinger leitet das VBS-Team. Zu ihrem Team gehören Fr. D. Birringer-Pany; Hr. D. Legg; Fr. M. Depta and Hr. L. Goldsby. Fr. Mittendorfer ist für die Bücherei verantwortlich.

Eine Musterarbeit einer englischsprachigen Mathematikmatura, die beim Bifie erhältlich ist, wird gemeinsam mit dem Schulinspektor im Jänner 2017 durchgeschaut. Englisch ist jedoch keine staatlich anerkannte Sprache in Österreich. Hr. Goldsby ist der Meinung, dass die Schüler und Schülerinnen die Wahlmöglichkeit haben sollten, ob sie ihre Mathematikmatura auf Englisch oder Deutsch ablegen, da es sich ja um ein bilinguales Schulsystem handelt.

Nächstes Schuljahr wird es noch keine modulare Oberstufe geben, da einerseits die Planung noch nicht abgeschlossen ist und es andererseits noch zu viele offene Fragen gibt.

Die Obfrau ergreift erneut das Wort und ruft die VertreterInnen der einzelnen VBS-Klassen auf. Sie teilt den Anwesenden mit, dass sie mit drei Kindern nun seit 12 Jahren ein Mitglied dieses Vereins ist. Der VBS Verein ist eine multilinguale Gruppe von Eltern und LehrerInnen, die eine bilinguale Schulausbildung sowohl ideologisch als auch finanziell unterstützen und entscheiden, was am besten für die Kinder ist, und dabei vom Lehrerteam unterstützt werden, das sein Wissen und seine Kompetenz einbringt. Derzeit gibt es 12 VBS-Klassen und die Organisation ist wesentlich über die Jahre gewachsen. Es gibt eine sehr gute Kommunikation zwischen der Direktorin, den LehrerInnen und den Eltern, aber es ist immer Platz für Verbesserung. Sie bedankt sich beim Vorstand für seinen Fleiß und tritt als Obfrau zurück und gibt das Wort weiter an Fr. Lois Rhomberg-Harrison.

### **Entlastung des Vorstandes**

Der Vorstand für das Schuljahr 2015/16 wird entlastet und es wird von Fr. W. Kircher bestätigt, dass alle Rechnungsbücher in Ordnung sind. In weiterer Folge wird der Vorstand des Schuljahres 2015/16 von den Anwesenden aus seiner Pflicht entlassen.

The VBS teacher's team constellation has changed this year. Mrs A. Kohlheimer-Dörflinger is heading the VBS team. Her team includes: Mrs D. Birringer-Pany; Mr D. Legg; Ms M. Depta and Mr L. Goldsby. Mrs Mittendorfer is in charge of the library.

The English mathematics matura, a sample of which is available from Bifie, is being looked at together with the school inspector in January 2017; however English is not an officially recognised language in Austria. Mr Goldsby is of the opinion that the children should be able to choose whether they sit their maths Matura in English or German, since this is a bilingual system.

No modular system for upper secondary will be introduced next year, because the planning is not complete and there are too many open questions.

The Chair took the floor again and identified representatives within the VBS classes. She shared that she had been in the system for 12 years with three children. The VBS is a multilingual group of parents and teachers who support bilingual schooling both ideologically and financially, deciding what is best for the children with the assistance of the teacher team's knowledge and expertise. There are 12 VBS classes at present and the organization has grown significantly over the years. There are very good communication channels between the director, teachers and parents, but there is always room for improvement. She thanked the Board for their hard work and stepped back to the position of Deputy Chair handing over to Mrs Lois Rhomberg-Harrison.

### **Exoneration of the Board:**

The 2015/2016 Board was exonerated and all books were confirmed to be in order by Mrs W. Kircher, the Auditor. Subsequently a unanimous vote was held by those present to release the 2015/2016 board of their liability for that year.

## Wahl des neuen Vorstands

In einer Abstimmung wird der nachstehende Vorstand einstimmig in seiner Gesamtheit angenommen.

Obfrau: Lois Rhomberg-Harrison 2A, 4B  
Obfrau Stv.: Cath Prewett-Schrempf 8A  
Kassier: Bruno Majnaric 6A  
Kassier Stv.: Jorge Flores 2A  
Schriftführerin: Judy Castillino 4B  
Schriftführerin Stv.: Aiona Wanigasakera 1B, 3A  
Rechnungsprüferin: Waltraud Kircher 7A  
Rechnungsprüferin Stv.: Beatrice Svoboda 1B

## Bericht über JEM

Hr. Goldsby berichtet über das Elektronenmikroskop. Er merkt an, dass es ein gutes Forschungsgerät ist, das für bis zu 250 000-fache Vergrößerungen geeignet ist. Die Kühlanlage für JEM wird aus dem allgemeinen VBS-Fonds unterstützt. Ein "Sparkling Science Projekt" vom Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft wurde ausfindig gemacht.

Nur einer Handvoll von Lehrern ist es gestattet, den Raum in dem JEM steht, zu reinigen. Es wurde dort eine Webcam montiert. 1000€ wird für die laufenden Kosten von JEM mit einem einstimmigen Votum freigegeben.

## Bericht des Kassiers

Hr Majnaric präsentiert den Budgetvorschlag für dieses Schuljahr mit 2500€ für jede Klasse. Diese Unterstützung inkludiert Materialanschaffungen, Ausflüge, etc. Der verbleibende Betrag wird in den allgemeiner VBS-Fonds, für Bücher, Fotokopien und möglicherweise für den Kauf von Schließfächern für die Klassen 1A und 1B aufgeteilt.

Die Mehrheit stimmt für den Ankauf von 16 zusätzlichen Kindles für die Klasse 4A (50€ pro Kind).

Mit einem einstimmigen Votum wird der Budgetvorschlag angenommen.

## Allfälliges

Fr. Kohlheimer-Dörflinger gibt einen kurzen Überblick zum Thema Benotungsschema der Unterstufe für das 3. und 4. Schuljahr. Die Benotung in "Grundlegend" (basic grading) und "Vertiefend" (advanced grading) wird nur in Deutsch, Englisch und Mathematik angewendet. So ist ein Durch-

## Election of the new Board:

A unanimous vote in favour of the following board, as a whole, was taken:

Chair: Lois Rhomberg-Harrison 2A, 4B  
Deputy Chair: Cath Prewett-Schrempf 8A  
Treasurer: Bruno Majnaric 6A  
Deputy Treasurer: Jorge Flores 2A  
Secretary: Judy Castillino 4B  
Deputy Secretary: Aiona Wanigasakera 1B, 3A  
Auditor: Waltraud Kircher 7A  
Deputy Auditor: Beatrice Svoboda 1B

## Report on JEM:

Mr Goldsby gave a report on JEM, the electronic microscope. He remarked that it is a good research tool capable of magnifying objects up to 250 000 times. The VBS general fund will support the cooling system for JEM. A "Sparkling Science grant" has been sought from the "Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft".

Only a handful of teachers are permitted to clean JEM's room. There is also a webcam installed in that room. €1 000 was put aside for JEM's maintenance this year with a majority vote.

## Financial Report:

Mr Majnaric presented the budget proposal for this school year of €2 500 per class. The funds include: materials, trips etc. The residual amount will be spilt into the general budget for text books, photocopies and possibly lockers for classes 1A & 1B.

Money (€50 per child) was given towards 16 more Kindles for 4A (16 additional). The majority voted for yes.

A unanimous vote was taken on the budget approval.

## AOB:

Mrs Kohlheimer-Dörflinger gave a brief overview of the grading criteria for years 3-4 (lower secondary). "Grundlegend" is basic grading and "vertiefend" is advanced grading for AHS students. She went on to explain that this grading system only applies to German, English and

## Friends of VBS Association

Theodor Kramer-Straße 3, 1220 Wien

ZVR: 831 43 45 86

fallen in diesen drei Fächern nicht möglich. Für ein Aufsteigen in die Oberstufe sind die Noten 1 bis 4 „Vertiefend“ Voraussetzung. Sollte nur in einem Gegenstand eine grundlegende Benotung vorliegen, wird das Lehrerteam über ein Aufstiege in die Oberstufe abstimmen. In der vierten Klasse müssen sich Schüler, die eine HAK/HTL oder andere weiterführende Schule besuchen wollen, anmelden.

In nächster Zeit wird ein VIS Universitäts- Informationsabend stattfinden. Einladungen werden, sobald das Datum feststeht, an die Oberstufenklassen weitergeleitet.

Lois dankt allen, die an der Sitzung teilgenommen haben und beschließt den offiziellen Teil der Sitzung um 20 Uhr.

Wien, am 12. Oktober 2016

Barbara Hueller

Schriftführerin

Übersetzung: Silvia Schachinger

maths. It does not allow students to fail the year in these subjects. Moving up into upper secondary school requires grades 1-4 advanced at the end of year 4. Teachers may vote if one subject is passed only in the basic grading system and the rest are advanced for the student to progress to upper secondary. In year 4 students who wish to change to HAK/HTL or other schools will need to enrol.

Another VIS university information evening will take place in the near future. Invitations will be sent to the upper secondary classes once the date has been set.

Lois thanked all who attended the meeting and officially closed the meeting at 20:00.

Vienna, 12 October 2016

Barbara Hueller

Secretary